

비슷한 문법과 단어 似ている言葉



文法

01



역시 새끼는 귀엽더라



너도 아기 때 귀여웠더라.



<더라 & 았/었더라>

回想の表現。'~ (だった) わ'、'~ (だった) よ' と訳されます。聞き手に自分の経験や感想を伝える時に使われる表現です。「았/었더라」は「完了」の意味があります。

02



급해도 조금만 참아



이눔!!



급하더라도 같이 가야지!!

<아/어도 & 더라도>

仮定の表現。'~ても' という意味です。「아/어도」に比べ、「더라도」は「たとえ ~ (したと) しても」のような、「強調」のニュアンスがあります。

03



밥 달라고?



아~~!! 밥 주라고??



<달라고 하다 & 주라고 하다>

要請の間接話法。「(아/어) 달라고 하다」は、自分に「~(して)くれと言う」という意味で、「(아/어) 주라고 하다」は、他の人(生き物)に、「~してあげてと言う」の意味で使われます。対象の違いに注意しましょう。

単語



여러분, 안녕하세요?

駐日韓国文化院世宗学堂で韓国語を教えている廉善恵です。この頃厳しい状況が続いていますが、少しでも楽しく韓国語に接することができれば嬉しく思います。似ていて紛らわしい表現を絵と一緒に覚えてみてください。

01



신호가 바뀌었어요.



오래돼서 색이 변했어요.

<바뀌다 & 변하다> '変化する' という意味では同じなので、両方使える場合が殆どです。しかし、「別の物に変化する」場合は「바뀌다」を、「性質や様子が変化する」場合は「변하다」を使うのが適切です。

例) 전화번호가 바뀌었어요.

남자 친구 마음이 변해서 헤어졌어요.

02



기분이 가라앉았어요.

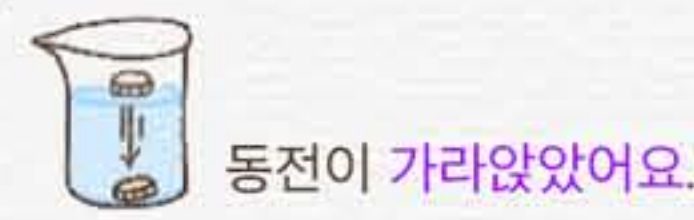


기분이 처지네요...

<가라앉다 & 처지다> '気分が落ち込む' という意味で使える単語です。

「가라앉다」は浮いていた物が沈むことを意味する言葉で、「처지다」は元の位置から下の方、後ろの方へ下がる様子を意味する言葉です。

例)



동전이 가라앉았어요.



살이 자꾸 처져요.



Instagram하고 있어요. #36HALBE #36HALME